

**Zeitschrift:** Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge,  
Alterspflege und Altersversicherung

**Herausgeber:** Schweizerische Stiftung Für das Alter

**Band:** 8 (1930)

**Heft:** 4

  

**Rubrik:** Assemblée des délégués = Abgeordnetenversammlung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

materielle Seite der Fürsorge auf die moralische Unterstützung der Greise, besonders der Alleinstehenden und Einsamen, das Hauptgewicht legen soll.

Die zwanglose Aussprache nahm einen regen Verlauf und bewies, daß die Mitarbeiter der Stiftung die auf dem Gebiete der Alterspflege zu lösenden Aufgaben sehen und bestrebt sind, gangbare Wege zu ihrer Lösung zu suchen.

### **Assemblée des délégués.**

L'assemblée des délégués de Berne a pu avoir lieu cette année plus tôt que d'habitude, soit déjà le 6 octobre 1930. 54 Dames et Messieurs, dont 42 représentants des comités cantonaux et 4 délégués de la Société suisse d'Utilité Publique ont assisté aux délibérations.

M. le conseiller fédéral Motta, le dévoué président de notre Fondation, a ouvert la 13<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire par une allocution au début de laquelle il a exprimé sa joie de pouvoir passer quelques heures au milieu de personnes particulièrement dévouées aux sentiments de solidarité humaine et chrétienne. Depuis la dernière réunion annuelle, la Direction a fait deux pertes cruelles: M. le pasteur Reichen qu'on peut appeler le père spirituel de la Fondation puisque c'est lui qui en a eu l'idée, et le Dr. Pestalozzi-Pfyffer qui avait succédé en automne 1926 à M. le Dr. Bühler, et qui personnifiait le devoir et la mûre réflexion. Tous les deux étaient de grands chrétiens auxquels tous les membres présents adressent un suprême hommage d'affection et de respect en se levant de leurs sièges.

Il y a lieu de se réjouir du développement de notre institution. La subvention fédérale qui a procuré les fonds nécessaires aux comités cantonaux, n'a pas fait tarir la générosité privée, de sorte que les espoirs exprimés l'an dernier se sont réalisés. Le résultat global des collectes organisées dans nos cantons, a passé de frs. 850,000 à frs. 890,000 environ. Depuis son origine, la Fondation a recueilli au total plus de 7½ millions de francs. Le conseiller fédéral Motta demande la permission de se laisser aller à un peu de patriotisme régional, et de féliciter le comité cantonal tessinois qui est parvenu — en 1929 — à doubler ses recettes en faveur des vieillards.

On a souvent reproché à l'orateur d'être trop optimiste. Cet optimisme a été rarement déçu, et c'est grâce à lui que nous pouvons envisager l'avenir avec confiance. Il en est ainsi à l'égard de notre Fondation aussi dont la popularité ne le cède en rien à aucune autre institution de bienfaisance. L'appel adressé l'an dernier aux cantons n'est pas resté sans écho, puisqu'on peut constater que si onze cantons seulement fournissaient des allocations à la Fondation en 1928 (avec frs. 210,000), on en compte vingt en 1929, avec un rapport de frs. 330,000.—. Les autres cantons suivront sans doute cet exemple, de sorte que la Confédération et les cantons — soit le pays tout entier — montreront qu'ils ont compris le sens profond de la Fondation „Pour la Vieillesse“.

Au cours de la séance du matin, l'assemblée s'est occupée du perfectionnement de la séniculture, partant de l'idée que — peut-être — la réalisation de l'assurance-vieillesse permettra de donner plus d'importance à cette branche de notre activité. L'orateur est persuadé que même lorsque les vieillards toucheront leur petite rente d'Etat, la Fondation aura encore à s'occuper d'assistance. Il exprime le désir et l'espoir que la solution légale du problème de l'assurance-vieillesse sera bientôt réalisée. Sans vouloir mettre en doute les bons sentiments de ceux qui font opposition à la loi, M. Motta voudrait les prier de ne pas oublier le but élevé qui doit être atteint, malgré les hésitations que les opposants peuvent avoir sur les moyens de le réaliser. Il faut espérer que le projet sera adopté au cours de l'année prochaine. Les vieillards, les veuves et les orphelins ont patienté depuis trop longtemps. Il n'est pas exact de prétendre que le projet actuel paralyse les efforts individuels ni qu'il éveille l'idée que toute aide doit provenir de l'Etat seul. La loi est destinée à favoriser l'aide personnelle, et les théories du marxisme en sont absolument exclues.

Le conseiller fédéral Motta souhaite être l'interprète des sentiments de tous les assistants en exprimant l'espoir que la réalisation de l'assurance-vieillesse soit bientôt un fait acquis dans notre pays. C'est ainsi seulement que la Suisse pourra résoudre le grand problème qui l'occupe depuis longtemps. Il ne suffit pas que notre Patrie se présente comme un havre pacifique dans les questions extérieures, si elle ne remplit pas à l'intérieur du port tous ses devoirs envers les vieillards et les

deshérités. Lorsque la Confédération aura résolu ce grand problème social d'entr'aide, notre paix intérieure sera à l'unisson de notre rôle pacifique vis-à-vis de l'extérieur.

Après lecture du rapport des vérificateurs de comptes et quelques explications fournies par le trésorier général M. Werner Guertler, l'assemblée adopte la gestion et les comptes de 1929, avec remerciements au comité de direction. Le désir exprimé par M. le pasteur Waeber, président du comité cantonal bernois, de venir davantage en aide aux vieillards des régions montagneuses, sera réalisé dans la mesure du possible.

A la suite de renseignements fournis par M. le Dr. F. Wegmann, les propositions présentées par la Direction au sujet des subventions de 1930, sont adoptées: l'Office des Adresses à Bâle reçoit frs. 5,000; l'asile des vieillards du Haut-Valais à Loèche-Susten, frs. 5,000; l'asile d'Oberägeri frs. 2,000; la cité-vieillesse en construction à Genève, frs. 5,000; l'asile suisse des vieillards aveugles Heiligkreuz, frs. 5,000; l'asile de la section Trachselwald à Huttwil, frs. 4,000; le placement des vieillards aveugles et sourd-muets, frs. 6,000; crédit à disposition de la Direction, frs. 4,000; au total frs. 36,000, contre frs. 33,000 répartis l'an dernier. Les comités cantonaux recevront comme précédemment 92% du produit de leurs collectes, tandis que 8% reviendront à la caisse centrale.

Les nominations des membres de la Direction dont le mandat a une durée de quatre ans, se font par acclamation: M. le conseiller fédéral Motta est confirmé dans ses fonctions de président, M. A. von Schulthess comme viceprésident, et le Dr. W. Ammann comme secrétaire de l'assemblée des délégués. Les réviseurs de comptes sont réélus; ce sont M. le directeur général Chs. Schnyder von Wartensee et le directeur Rob. R. Steiger, ainsi que les suppléants MM. E. du Pasquier et Egli. Sont confirmés comme membres de la Direction: M. le Dr. F. Wegmann, W. Guertler, Mme. Langner, Col. Feldmann, directeur Genoud et Dr. W. Bierbaum. D'autre part MM. le Dr. de Marval, le directeur Altherr, les doyens Walser et Zurkinden, tous les quatre représentants de la S.S.U.P. sont confirmés dans leurs fonctions, tandis que le directeur Giorgio et le cons. nat. Maechler sont désignés par le Conseil fédéral. Pour remplacer M. le pasteur Reichen, l'assemblée désigne M. A. GrosPierre et M. Auf der Maur pour le siège laissé vacant par le Dr. Pesta-



lozzi. Mr. le Dr. Wegmann est confirmé comme président de la Direction, M. W. Ammann comme secrétaire général.

Le budget de 1931 est adopté sans discussion, puis Mr. le conseiller fédéral Motta lève la séance, non sans avoir exprimé sa satisfaction et ses remerciements à l'assemblée.

## Abgeordnetenversammlung.

Früher als je, am 6. Oktober 1930, konnte die diesjährige Abgeordnetenversammlung in Bern abgehalten werden. 54 Damen und Herren, darunter 42 Vertreter von 24 Kantonalkomitees und 4 Delegierte der Schweizerischen gemeinnützigen Gesellschaft, folgten den Verhandlungen.

Herr Bundesrat M o t t a, der hochverdiente Präsident der Stiftung, eröffnete die dreizehnte ordentliche Abgeordnetenversammlung mit einer Ansprache. Einleitend gab er seiner großen Freude darüber Ausdruck, einige Stunden unter Menschen zubringen zu dürfen, deren Wille nur auf menschliche und christliche Solidarität gerichtet ist. Seit dem letzten Jahre hat die Stiftung zwei schmerzliche Verluste im Direktionskomitee zu beklagen. Pfarrer R e i c h e n hat die Idee zur Gründung unserer Stiftung gegeben und ist dadurch eigentlich ihr geistiger Vater geworden. Dr. P e s t a l o z z i - P f y f f e r, der im Herbst 1925 als Nachfolger von Dr. Bühler ins Direktionskomitee eintrat, war das verkörperte Pflichtbewußtsein, ruhig und besonnen. Beide heimgegangene Mitglieder waren große Christen, zu deren Ehren sich die Anwesenden erheben.

Die Entwicklung der Stiftung ist stets erfreulich. Die Bundessubvention, die auf der einen Seite den Kantonalkomitees die so dringend notwendigen neuen Mittel zuführte, hat auf der andern Seite die private Gebefreudigkeit nicht gelähmt. Diese letztes Jahr geäußerte Hoffnung ist in Erfüllung gegangen. Das Gesamtergebnis der kantonalen Sammlungen ist von rund 850,000 Franken auf gegen 890,000 Franken gestiegen. Die Sammlungen der Stiftung haben bis zum Jahre 1929 den schönen Betrag von 7,5 Millionen Franken ergeben. Bundesrat Motta bittet um die Erlaubnis, ein wenig Lokalpatriotismus treiben und das tessinische Kantonalkomitee dazu beglückwünschen zu dürfen, daß sein Resultat sich verdoppelt hat.

Man hat dem Sprechenden oft eine gewisse Neigung zum Optimismus vorgeworfen. Dieser Optimismus ist selten getrübt worden und gibt uns die Kraft, in die Zukunft zu blicken. Das gilt auch im Hinblick auf die Stiftung, die an Volkstümlichkeit hinter keiner andern zurücksteht. So ist ein Appell, den er letztes Jahr an die Kantone gerichtet hat, nicht ungehört verhallt. Tatsache ist wenigstens, daß 1928 erst elf Kantone die Stiftung mit rund 210,000 Franken unterstützten, 1929 aber bereits zwanzig Kantone mit rund 330,000 Franken. Die andern werden hoffentlich folgen, sodaß künftig Bund und Kantone, die ganze Eidgenossenschaft durch ihren Beitrag bezeugen, daß sie den tiefen Sinn der Stiftung „Für das Alter“ begriffen haben.

Am Vormittag hat die Versammlung die Frage des Ausbaus der Alterspflege diskutiert, vom Gedanken ausgehend, daß vielleicht mit dem Inkrafttreten der Altersversicherung die Alterspflege eine erhöhte Bedeutung gewinnen werde. Allerdings ist der Redner der Ansicht, daß auch in jenem Zeitpunkte der Stiftung noch sehr viel auf dem Gebiete der Altersfürsorge zu tun übrig bleiben wird. In diesem Zusammenhange möchte er den Wunsch und die Hoffnung aussprechen, daß die gesetzliche Regelung der Altersversicherung bald zustande komme. Ohne den guten Glauben der Opponenten irgendwie in Frage stellen zu wollen, möchte er sie von dieser Stelle aus bitten, das hohe Ziel wegen Bedenken und Fragen der Organisation nicht zu vergessen. Es ist zu hoffen, daß die Vorlage im nächsten Jahr verabschiedet werden kann. Die alten Leute, die Witwen und Waisen haben lange genug gewartet. Es ist nicht richtig, daß der Entwurf die Selbsthilfe lähme und die Idee erwecke, daß alles vom Staate komme. Das Gesetz ist dazu bestimmt, die Selbsthilfe zu fördern, und von Marxismus ist darin keine Spur.

Bundesrat Motta hofft, im Namen aller Anwesenden zu sprechen, wenn er dem Wunsche Ausdruck gibt, daß die gesetzliche Regelung der Altersversicherung bald zur Tatsache werde. Nur so erfüllt die Schweiz ihre große Aufgabe. Es genügt nicht, wenn sie in ihren auswärtigen Beziehungen wie eine Friedensinsel dasteht. Was nützt es, wenn sie im Innern nicht ihre volle Pflicht erfüllt hat gegenüber den Alten und Schwachen? Erst wenn die Eidgenossenschaft dieses große, soziale Problem gelöst hat, gesellt sich der innere Frieden har-

monisch dem Frieden nach außen. Beide zusammen bilden den sittlichen, den christlichen Frieden.

Jahresbericht und Rechnung 1929 werden nach Verlesung des Revisionsberichts und Erläuterungen von Zentralquästor W. Gürtler unter herzlicher Verdankung seiner Mühewaltung abgenommen. Ein von Pfarrer Waeber, Präsident des bernischen Komitees, geäußelter Wunsch, die Altersfürsorge in den Berggegenden auszubauen, wird nach Möglichkeit erfüllt werden. Auf Antrag des Direktionskomitees werden, nach Erteilung einiger Aufschlüsse durch Präsident Dr. F. Wegmann, folgende Subventionen und Kredite aus der Zentralkasse bewilligt: Schweiz. Adressen- und Werbezentrale Basel Fr. 5000, Oberwalliser Greisenanstalt Leuk-Susten Fr. 5000, Alters- und Krankenhaus Oberägeri Fr. 2000, Wohnsiedelung Cité-Vieillesse Genf Fr. 5000, Ostschweiz. Blinden-Altersheim Heiligkreuz Fr. 5000, Altersheim Huttwil der Sektion Trachselwald „Für das Alter“ Fr. 4000, Beiträge an Asylversorgungen alter Blinder und Taubstummer Fr. 6000, Kredit des Direktionskomitees Fr. 4000, zusammen Fr. 36,000, gegen Fr. 33,000 im Vorjahre. Wie letztes Jahr, werden den Kantonalkomitees 92%, der Zentralkasse 8% des diesjährigen Sammlungsergebnisses zuerkannt.

Die nach Ablauf der vierjährigen Amtsdauer erforderlichen Erneuerungswahlen vollziehen sich anstandslos. Bundesrat Motta wird mit Akklamation als Präsident, Dr. A. von Schultheß, Präsident der Schweiz. gemeinnützigen Gesellschaft, als Vizepräsident und Dr. W. Ammann als Sekretär der Abgeordnetenversammlung wiedergewählt, ebenso die Rechnungsrevisoren, Generaldirektor Ch. Schnyder von Wartensee und Direktor Rob. R. Steiger, und die Ersatzmänner E. du Pasquier und Bücherrevisor Egli. Als Mitglieder des Direktionskomitees werden Dr. F. Wegmann, W. Gürtler, Frau Dr. Langner, Oberst Feldmann, Direktor L. Genoud und Dr. W. Bierbaum bestätigt, während Oberst de Marval, Direktor Altherr, Dekan Walser und Domherr Zurkinden von der Schweiz. gemeinnützigen Gesellschaft und Direktor Giorgio, sowie Nationalrat Mächler durch den Bundesrat abgeordnet sind. An Stelle von Pfarrer Reichen wird Nationalrat A. Gropierre, für Dr. Pestalozzi-Pfyffer Redaktor Auf der Maur ins Direktionskomitee gewählt. Schließlich werden Dr. F. Wegmann als Präsident und Dr. W.



Ammann als Sekretär des Direktionskomitees bestätigt. Auch das Budget für 1931 wird einmütig genehmigt.

Bundesrat Motta schließt die Sitzung mit dem Ausdruck des Dankes und der Befriedigung über den Verlauf der Tagung.

## *Altersfürsorge. Assistance aux vieillards.*

### **Aide aux vieillards dans le canton de Neuchâtel.**

Le Grand Conseil de la République et canton de Neuchâtel a adopté, le 17 novembre 1930, le Décret concernant la participation de l'Etat aux institutions créées pour venir en aide aux vieillards, sur lequel nous reviendrons lorsque nous saurons si le dit décret a été promulgué. Vu l'importance de la solution prévue, nous publions dès maintenant les principaux articles de ce décret:

1. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la législation fédérale sur l'assurance-vieillesse, mais pour quatre ans au plus dès la promulgation du présent décret, l'Etat subventionne les institutions créées par les communes et par le Comité cantonal neuchâtelois de la Fondation suisse „Pour la Vieillesse“ pour venir en aide aux vieillards dans la gêne. 3. L'allocation de vieillesse ne peut être accordée qu'aux personnes domiciliées dans la même commune d'une façon ininterrompue: depuis dix ans au moins pour les Neuchâtelois, depuis vingt-cinq ans au moins pour les étrangers. 4. L'allocation de vieillesse ne peut être versée avant le début de l'année civile au cours de laquelle l'intéressé atteint l'âge de soixante six ans révolus. 5. L'allocation de vieillesse, qui peut être accordée en nature, ne doit pas excéder annuellement la somme de Fr. 200 pour une personne d'origine suisse, Fr. 100 pour une personne d'origine étrangère. Dans la règle, l'allocation de vieillesse est versée par trimestre. 6. L'allocation de vieillesse ne peut être accordée aux personnes dont l'hospitalisation est assurée, aux personnes qui sont régulièrement assistées, pour autant qu'elles reçoivent des secours annuels supérieurs à Fr. 200, aux personnes dont les parents tenus à la dette alimentaire (art. 328 du Code civil suisse) vivent dans l'aisance, aux personnes dont les ressources annuelles totales (produit du travail, produit de la fortune, rentes pensions, secours publics et privés, prestations en nature calculées comme